

Fruchthof Hensen

Erdbeerkulturen GmbH & Co.KG

Dr.-Josef-Ströder-Str. 25, 53913 Swisttal-Mömerzheim, Telefon: 02255-8219, Telefax: 02255-95 30 99



Erdbeerkulturen

Ulotka informacyjna dla pracowników sezonowych

Szanowni Państwo,

W przypadku chęci podjęcia pracy sezonowej należy przestrzegać następujących informacji:

1. Wszystkie formularze, które koniecznie należy mieć ze sobą przy przyjeździe, zestawiliśmy do pobrania. Należy pamiętać o tym, że formularze muszą być całkowicie wypełnione oraz podstemplowane i podpisane przez właściwe władze. (np. osoba zajmująca się prowadzeniem gospodarstwa domowego - stempel gminy i podpis, uczeń/student - zaświadczenie ze szkoły/ uniwersytetu, zaświadczenie o pobieraniu renty itp.)
2. Wystawiony przez odpowiednią instytucję formularz, z którego wynika, że nie ma ubezpieczenia społecznego (**tak zwane zaświadczenie negatywne**)
3. Należy mieć bieliznę pościelową (prześcieradło, poduszka, kołdra)
4. Należy mieć odzież przeciwdeszczową (kurtka/spodnie nieprzemakalne, gumki)
5. Należy mieć osłonę przeciwsłoneczną
6. Należy mieć garnek do gotowania i naczynia/sztućce
7. Należy mieć przybory toaletowe/ręczniki

Jeśli odpowiednie formularze nie będą kompletne, ewentualnie trzeba będzie uiścić składki na niemieckie ubezpieczenie społeczne względnie trzeba będzie zapłacić podatek od wynagrodzeń.

Fruchthof Hensen
Erdbeerkulturen

Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht/Versicherungsfreiheit

polnischer Saisonarbeitnehmer

Kwestionariusz stwierdzający obowiązek ubezpieczeniowy/zwolnienie od obowiązku ubezpieczeniowego polskich pracobiorców sezonowych

Hinweis für den deutschen Arbeitgeber:
Der Feststellungsbogen sowie beigefügte Unterlagen sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen

Hinweis:
Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 280 SGB IV).

Wskazówka dla pracodawcy niemieckiego:
Kwestionariusz stwierdzający oraz załączone dokumenty należy załączyć do dokumentacji placowej.

Wskazówka:
Udzielenie odpowiedzi na pytania jest konieczne dla celów ubezpieczeniowo-prawnej oceny zatrudnienia (§280 IV k. spol RFN SGB IV)

Angaben zur Person

Dane osobowe

Name/Nazwisko		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) Imię lub imiona (proszę podkreślić pierwsze imię)	
Geburtsname/Nazwisko rodowe		Frühere Namen/Wcześniejsze nazwiska	
Geburtsdatum Data urodzenia	Geschlecht/Płeć <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich męska żeńska	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeit) Obywatelstwo (ew. Poprzednie obywatelstwo do dnia/innego obywatelstwa)	
Geburtsort (Kreis, Land)/Miejsce urodzenia (okręg lub gmina, województwo)			
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer)/Aktualny adres (ulica, numer domu)			
Postleitzahl Kod pocztowy	Wohnort/Miejscowość		

1. Beschäftigung im Heimatland Zatrudnienie w kraju pochodzenia

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis?/Czy znajduje się Pan(i) obecnie w stosunku zatrudnienia			
<input type="checkbox"/> nein nie <input type="checkbox"/> ja tak	Name und Anschrift der Firma Nazwa i adres firmy		Art der Tätigkeit Rodzaj wykonywanej pracy
	Während meiner Beschäftigung in Deutschland Podczas mojego zatrudnienia w Niemczech		
	habe ich bezahlten Urlaub. przebywam na urlopie płatnym		
	<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	vom - bis od - do
habe ich unbezahlten Urlaub. przebywam na urlopie bezpłatnym			
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	vom - bis od - do	
bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. jestem zwolniony(a) z pracy na innej zasadzie		Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden Powody zwolnienia (np. Wyrównanie nadgodzin)	
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	vom - bis od - do	

Bestätigung der Firma/ Potwierdzenie firmy	
Ort, Datum	
Miejscowość, data	

Firmenstempel, Unterschrift der Arbeitgebers Pieczęć firmowa, podpis pracodawcy	

**2. Selbstständigkeit im Heimatland
Samodzielna działalność w kraju pochodzenia**

Üben Sie in Polen eine selbständige Tätigkeit aus?/Czy prowadzi Pan(i) w Polsce samodzielną działalność?			
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	seit od	Tätigkeit als Działalność jako

Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung) Potwierdzenie właściwego urzędu (np. Urzędu miejskiego lub oddziału ZUS)	
Ort, Datum	Anschrift der Dienststelle
Miejscowość, data	Adres urzędu

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika	

**3. Arbeitslosigkeit im Heimatland
Brak zatrudnienia w kraju pochodzenia**

Sind Sie in Polen arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet? Czy jest Pan(i) w Polsce bezrobotny(a) i zameldowany(a) jako poszukujący(a) pracy?			
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	seit od	bei (Name und Anschrift des Arbeitsamtes) w/nazwa i adres Urzędu Pracy
			Aktenzeichen Nr akt

Bestätigung des Arbeitsamtes Potwierdzenie urzędu pracy	
Ort, Datum	Anschrift der Dienststelle
Miejscowość, data	Adres urzędu

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika	

**4. Schulbesuch im Heimatland
Nauka szkolna/studia wyższe w kraju pochodzenia**

Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung? Czy uczęszcza Pan(i) obecnie do szkoły, szkoły wyższej lub innej instytucji edukacyjnej?			
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	seit dem od dnia	Name und Anschrift der Einrichtung Nazwa, adres instytucji
		Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich):	am
		Zwolnienie ze szkoły/zakończenie studiów (przewi	dnia
Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien Podczas mojego zatrudnienia w Niemczech trwają wakacje szkole/międzysemestralne			
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	vom - bis od - do	

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen - oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen.

W charakterze potwierdzenia proszę załączyć kopię zaświadczenia o uczęszczaniu do szkoły/na studia wyższe - lub przedłożyć zaświadczenie właściwej instytucji na niniejszym formularzu.

Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung Potwierdzenie szkoły/szkoły wyższej/universytetu/instytucji edukacyjnej	
Ort, Datum Miejscowość, data	
_____	Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika

**5. Rentenbezug im Heimatland
Renta i emerytura w kraju pochodzenia**

Beziehen Sie eine Rente in Polen?/Czy otrzymuje Pan(i) w Polsce rentę lub emeryturę?				
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	Rentenbezug seit Od dnia	Art der Rente/Pension Rodzaj renty/emerytury	Name, Anschrift des Versicherungsträgers Nazwa, adres wypłacającego rentę/emerytu

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.

W charakterze potwierdzenia proszę załączyć kopię odcinka renty/emerytury lub przedłożyć zaświadczenie Zakładu Ubezpieczeń Społecznych na niniejszym formularzu

Bestätigung der Sozialversicherung/Zaświadczenie ZUS	
Ort, Datum Miejscowość, data	
_____	Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika

**6. Hausfrau/Hausmann im Heimatland
Pełnienie funkcji gospodyni domowej w kraju pochodzenia**

Sind Sie Hausfrau/Hausmann?/Czy jest Pan(i) gospodynią domowa?		
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	seit od

**7. Sonstiges
Inne dane**

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit nein beantwortet wurden: Wovon bestreiten Sie in Polen Ihren Lebensunterhalt? W przypadku udzielenia odpowiedzi negatywnej na każde z powyższych pytań: Z jakich środków utrzymuje się Pan(i) w Polsce?

8. Bisherige Beschäftigungen
Dotychczasowa zatrudnienie

Haben Sie in den letzten 12 Kalendermonaten vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?					
Czy przed podjęciem tej pracy w Niemczech wykonywał (a) Pan/Pani w ciągu bieżącego roku kalendarzowego pracę w kraju lub za granicą?					
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	vom - bis od - do	wöchentliche Arbeitszeit (Std.) tygodniowy czas pracy (w godz.)	Art der Tätigkeit rodzaj pracy	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers einschliesslich Landesangabe) u (nazwa/nazwisko, adres pracodawcy, łącznie z nazwą)

Erklärung

Ich versichere, daß ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

Oświadczenie

Oświadczam, iż wszystkie udzielone przez mnie w niniejszym formularzu odpowiedzi są zgodne z prawdą. Jest mi znany fakt, że konsekwencją świadomego udzielenia nieprawdziwych odpowiedzi może być ściganie karne.

Ort, Datum
 Miejscowość, data

 Unterschrift des Arbeitnehmers
 Podpis pracodawcy